

PUBLIC LIBRARY NEWSLETTER

BOLETÍN DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA

Volume 1 No. 3 March 2006

www.cocpl.org

Volumen 1 No. 3 marzo 2006

Tribute to César Chavez on March 29, 6:00 p.m. in Council Chambers

On March 29, the City of Commerce will pay tribute to the life and work of the founder of the United Farm Workers Union, César Chavez.

The program will begin at 6:00 p.m. with a short video (offered in both English and Spanish in Council Chambers and the Central Library). The video will be followed by a panel discussion.

Tentatively scheduled to host the discussion is José Morín, Associate Professor of Chicano Studies at California State University, Dominguez Hills, and Jorge Uranga, an activist for civil rights in Los

Tributo a César Chavez el 29 de Marzo a las 6 p.m. en la Cámara de Concejo

El 29 de Marzo, La Ciudad de Commerce dará un tributo a la vida y trabajo de César Chavez, fundador de la Unión de Trabajadores del Campo Unidos.

El programa iniciará a las 6 p.m. con un video (versión en inglés en la Cámara de Concejo y versión en español en la Biblioteca Central). Enseguida tendremos una plática con panelistas.

Provisionalmente, la plática será dirigida por José Morín, Profesor de Estudios Chicanos en la Universidad del Estado de California Dominguez Hills y Jorge Uranga, un activista de los derechos

“yes we can!”

Angeles during the 1970s. They will talk about how the UFW's struggles in the Central Valley of California in the 1970's affected Latino civil rights in Los Angeles.

The program will end at approximately 7:30 p.m. with light refreshments to follow.



CÉSAR CHAVEZ
3/31/1927 - 4/23/1993

“¡si se puede!”

civiles en Los Angeles durante los años setentas. Hablarán acerca de como los trabajadores del campo batallaron en el Valle Central de California en los setentas y como ésto afectó los derechos civiles de los Latinos en Los Angeles.

El programa terminará aproximadamente a las 7:30 p.m. con aperitivos.

Central Library

5655 Jillson St.
(323) 722-6660

Monday - Thursday 10:00 am - 8:00 pm
Friday 10:00 am - 6:00 pm
Saturday 10:00 am - 2:00 pm

STORY TIME

Mondays 3:30 pm

Atlantic Branch Library

2269 S. Atlantic Blvd.
(323) 887-4494 (323) 780-1176

Monday - Thursday 1:00 pm - 8:00 pm
Friday 1:00 pm - 6:00 pm

STORY TIME

Tuesdays 3:30 pm

Bristow Park Branch Library

1466 S. McDonnell Ave.
(323) 887-4492 (323) 265-1787

Monday, Tuesday 2:00 pm - 8:00 pm
Wednesday, Thursday 1:00 pm - 8:00 pm
Friday 2:00 pm - 6:00 pm

STORY TIME

Thursdays 6 pm
Bilingual Every 3rd Thursday of the month at 10 am

Greenwood Branch Library

6134 Greenwood Ave.
(323) 887-4493 (562) 927-1516

Monday - Thursday 1:00 pm - 8:00 pm
Friday 1:00 pm - 6:00 pm

STORY TIME

Wednesdays 3:30 pm

National Library Week Celebrations in Commerce, April 2-8, 2006: Change the World @ your library®

A library is more than just a place “where the books live”. Libraries provide materials and information in books, magazines, newspapers, video and DVD, and audiocassette and CDs and provide free access to the Internet. With the help of librarians and staff, an answer can be found to virtually any question a person might have.

National Library Week, this year celebrated from April 2 to April 8, was founded to acknowledge the important service libraries provide and the effect they have on the lives of individuals, families and the community. Please join us when we celebrate with a **special story time** held on Monday, April 3 from 6:00 pm – 7:00 pm. at the Central Library.

The very popular Swazzle Puppets are returning to Commerce and will be presenting a performance of “Hazel and the Dragon”. Following the show, there will be a demonstration of how the puppeteers work back-stage to entertain and delight their audiences.

Officials from the City of Commerce community will be on hand to read their favorite books to children. No registration is required - save the date!



Celebraciones de La Semana Nacional de la Biblioteca en Com- merce del 2 al 8 de abril con el tema: Cambia tu Mundo @ tu biblioteca®

Una biblioteca es más que un lugar donde simplemente “viven los libros”. Las bibliotecas proveen materiales e información con libros, revistas, periódicos, videos, DVDs, así como audiocassettes y CDs además de acceso gratis al Internet. Con la ayuda de las bibliotecarias y su personal, se puede encontrar respuesta a practicamente cualquier pregunta que una persona tenga.

La Semana Nacional de la Biblioteca que se celebra éste año del 2 al 8 de abril fué fundada para dar reconocimiento al servicio tan importante que las bibliotecas proveen y al efecto que tienen en las vidas de individuos, familias y la comunidad. Por favor únense con nosotros cuando celebremos con un **tiempo de cuentos especial** el lunes 3 de abril de 6:00 p.m. a 7:00 p.m. en la biblioteca Central.

Las tan populares Marionetas Swazzle regresan a Commerce con una presentación por nombre “Hazel y el Dragón”. Después del programa, habrá una demostración de como las marionetas son dirigidas detrás del escenario para el deleite y entretenimiento de la audiencia.

Oficiales de la Ciudad de Commerce estarán presentes para leer sus libros favoritos a los niños. No se requieren registraciones – aparte la fecha!



Atlantic Branch Library

The Atlantic Branch will welcome **the Easter Bunny** on Tuesday, April 11, from 3:30 – 4:30 pm. There will also be an **Easter Egg hunt** and a special story time and craft project.



Sucursal Atlantic

La Sucursal Atlantic dará la bienvenida al **Conejo de Pascua** el martes 11 de abril de 3:30 p.m. a 4:30 p.m. Se hará una búsqueda de los **Huevos de Pascua** y un **tiempo de cuentos especial** con artes manuales.

REMEMBER THESE DATES!

Intro to Internet:

Wednesday, March 1 (Central Library)

Monday, March 20 (Central Library)

Intro to Keyboarding

Wednesday, March 15, 6:00 p.m. (North Annex)

March 6 – 11: Book Sale (Central) – Gigantic Savings!

March 29 – Tribute to César Chavez (Council Chambers)

¡RECUERDE ESTAS FECHAS!

Introducción al Internet:

Miércoles 1 de marzo (Biblioteca Central)

Lunes 20 de marzo (Biblioteca Central)

Introducción al Teclado

Miércoles 15 de marzo a las 6 p.m. (Edificio Anexo)

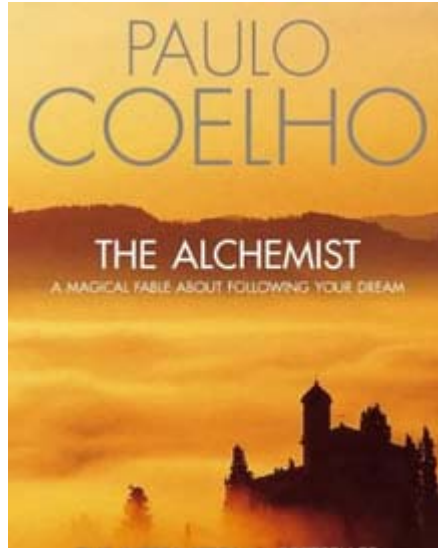
Venta Mensual de Libros Usados del 6 al 11 de marzo –

Ahorros Gigantescos!

Tributo a César Chavez (Cámara de Concejo) 29 de marzo

Mayor Makes Selection for Fourth Annual "Commerce: One City, One Book" Program

The Commerce libraries will be kicking off its next "Commerce: One City, One Book" discussion with "The Alchemist" by Paulo Coelho. The book was selected by Mayor Hugo Argumedo and the program will begin on Wednesday, April 5, 2006. The Alchemist is a story of a shepherd boy, Santiago, who dreams of seeing the world. He journeys from Spain to Morocco in search of worldly success, and eventually to Egypt, where a fateful encounter with an alchemist brings him at last to self-understanding and life-lessons. The story has the comic charm, dramatic tension and the psychological intensity of a fairy tale, but it's full of specific wisdom as well, about becoming self-empowered, overcoming depression, and believing in dreams. Discussions in English and Spanish will be conducted throughout the month of May, with dates and locations to be announced in handouts and in the next issue of the newsletter.



El Alcalde Hace la Selección para el Cuarto Programa Anual de "Commerce: Una Ciudad, Un Libro".

Las Bibliotecas de Commerce estarán dando inicio a su siguiente programa de "Commerce: Una Ciudad, Un Libro" con el libro seleccionado por el Alcalde Hugo Argumedo titulado "El Alquimista" por Paulo Coelho. Cuando una persona desea realmente algo, el Universo entero conspira para que pueda realizar su sueño. Basta con aprender a escuchar los dictados del corazón ya a descifrar el lenguaje que está más allá de las palabras. El Alquimista relata las aventuras de Santiago, un joven pastor andaluz que un día abandona su rebaño para ir en pos de una quimera. Un enriquecedor viaje por las arenas del desierto que recrea un símbolo hermoso y revelador de la vida, el hombre y sus sueños. Habrá pláticas en inglés y español las cuales se iniciarán durante el mes de mayo, con fechas y lugares que se anunciarán en el siguiente boletín.

COMPUTER NEWS

NOTICIAS ACERCA DE LAS COMPUTADORAS

GET CONNECTED!

Join the Library for the Internet class. Learn the basics of using the World Wide Web in one 1-1/2 hour session. Choose Wednesday, March 1st or Monday, March 20th. Class is held from 6-7:30 p.m. Please sign up at the Circulation Desk.

¡CONECTATE!

Ven a la Biblioteca para una clase de Internet. Aprende lo básico usando la Red Mundial de Internet en una sesión de una hora y media. Escoge entre el miércoles, 1 de Marzo o lunes, 20 de Marzo. La clase es de 6-7:30 p.m. Favor de registrarse en el Escritorio de Circulación.

QUICK ACCESS AVAILABLE AT EXPRESS INTERNET STATION

Express Internet Stations are available at all Commerce libraries for fast check of your e-mail or a fast Internet search. The Express Internet Station is a dedicated public computer that patrons can use for a maximum of 15 minutes. Providing this service to the public was a goal of the City's Education Commission. Your local Commerce Library staff will be glad to provide information on this service.

ACCESO RÁPIDO DISPONIBLE CON ESTACIONES EXPRESS DE INTERNET

Estaciones Express de Internet estan disponibles en todas las Bibliotecas de Commerce para una rápida visita a su correo electrónico u hacer una búsqueda. Las Estaciones Express de Internet están dedicadas al uso público por un máximo de 15 minutos. El proveer éste servicio fué una meta de la Comisión de la Educación. El personal de la Biblioteca de Commerce con gusto le proporcionará más información acerca de éste servicio.

LIBRARY CALENDAR OF EVENTS

Be sure to stop in at the library to pick up your comprehensive calendar of activities!

CALENDARIO DE EVENTOS EN LA BIBLIOTECA

Asegurese de ir a la biblioteca a recoger su calendario de actividades

New Health and Wellness Information from Home or Library with Your Commerce Library Card

The InfoTrac database's Health & Wellness Resource Center has a great new feature: four-minute videos on over 700 medical topics! While not a substitute for advice from your medical provider, they are a good source of common-sense information on diseases, conditions, and treatment methods.

To reach the Health and Wellness Resource Center, start at <http://www.cocpl.org>, the search window for this multimedia library. You have the choice to listen and view the videos through Windows Media Player or Real Player, or you can read the transcripts.



Información de Salud y Bienestar Nueva desde su Casa o Biblioteca con su Tarjeta de la Biblioteca.

El Centro de Recursos de Salud y Bienestar de la Base de Datos de InfoTrac tiene un nuevo elemento: videos de cuatro minutos con más de 700 temas sobre medicina! Mientras que éstos no substituyen las recomendaciones de su médico, son un buen recurso de información con sentido común acerca de enfermedades, condiciones y métodos de tratamientos.

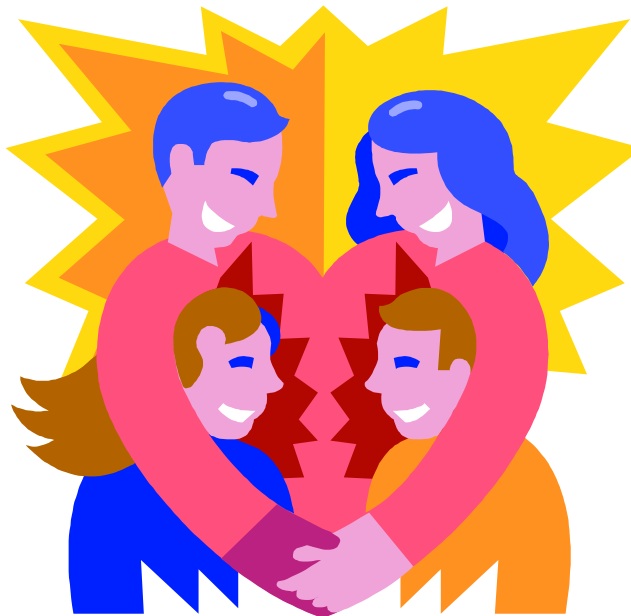
Para acceso a éste Centro de Recursos de Salud y Bienestar, comience por: <http://www.cocpl.org> la página de búsqueda para ésta biblioteca de multimedios. Tiene usted la opción de escuchar y ver los videos a través de Windows Media Player or Real Player, o puede leer las transcripciones.

Prime Time Family Reading Time

The Commerce Public Library was awarded the Prime Time Family Reading Time grant. Twelve families will participate in a six-week reading, discussion, and storytelling program at the Central Library.

Participants in the program are families who are not familiar with the library and how the libraries can be an important destination for families with school-age children, teenagers or young toddlers.

The Commerce Public Library is one of only 17 libraries in California that were awarded this grant. The grant is funded by the National Endowment for the Humanities.



Tiempo Primordial Tiempo de Leer en Familia

La Biblioteca Pública de la Ciudad de Commerce recibió una beca de nombre Tiempo Primordial Tiempo de Leer en Familia. Esta beca involucra a doce familias para participar en un programa de seis semanas de lectura, plática y leer cuentos familiares los cuales tendrán lugar en la Biblioteca Central.

Los participantes en éste programa son familias que no estan familiarizadas con la biblioteca ni de como las bibliotecas pueden ser una destinación tan importante para familias con niños de edad escolar, jóvenes y bebés.

La biblioteca de Commerce es solamente una de diez y siete bibliotecas en California que recibieron ésta beca. La beca es otorgada por Donación Nacional para las Humanidades.

CITY COUNCIL

Hugo A. Argumedo, Mayor
Robert C. Fierro, Mayor Pro Tem
Tina Baca Del Rio, Councilmember
Rosalina G. Lopez, Councilmember
Nancy M. Ramos, Councilmember

CITY ADMINISTRATOR

Thomas Sykes

DIRECTOR OF LIBRARY SERVICES

Evelyn Fullmore

LIBRARY COMMISSION

Antonia Lupercio, Chairperson
Margaret Saenz, Vice-Chairperson
Eva Long, Commissioner
Connie Lopez, Commissioner
Adelita Zepeda, Commissioner

EDUCATION COMMISSION

Lela R. Leon, Chairperson
Ana M. Perez-Chairperson
Nelson D. Cordova, Commissioner
Concha Marquez, Commissioner
Gerardo Ornelas, Commissioner